



## Studieplan 2006/2007

### Fransk - DEL 2 (Videreutdanning for lærere på ungdomstrinnet)

Fransk del II - språk, didaktikk og metode henvender seg til lærere på ungdomstrinnet som underviser/ eller ønsker å undervise i fransk som 2. fremmedspråk. Studiet vil ha tre hovedfokus:

- Teoretisk grunnlag for undervisning av fransk som 2. fremmedspråk
- Praktisk didaktikk; planlegging, gjennomføring og evaluering av undervisningsopplegg
- Videreutvikle studentenes språkkompetanse.

Når det gjelder teoretisk grunnlag samt didaktikk og metode, er intensjonen at studentene utvikler kjennskap til og bevissthet omkring mulighetene for å tilrettelegge for læring på varierte måter, med fokus på bruk av "nyere" digitale medier. Gjennom hele studiet skal de jobbe i grupper med *planlegging*, *gjennomføring* og *evaluering* av egne undervisningsopplegg. Slik vil de få muligheten til å utvikle og tilegne seg et sett med digitale og analoge læringsressurser. Når det gjelder studentenes språkkompetanse, skal studiet skal bygge videre på del I. Siktemålet er at studentene skal kunne framstå som gode språkmodeller for elevene.

Alle *tre samlinger* vil omhandle alle tre hovedtema nevnt over. Tema legges derfor opp *parallelt* og ikke sekvensielt, slik at progresjonen ivaretas. Teori omkring språkundervisning, didaktikk og metode vil gjennomgå i forelesninger. Språktrening vil foregå individuelt og i grupper, på samlingene og i mellomperioder, og støttes av veiledning. Arbeidet med undervisningsoppleggene vil i hovedsak foregå i regionale grupper, også støttet av veiledning. Bruk av et nettstøttet læringsmiljø skal støtte læringsarbeidet i periodene mellom samlinger.

[Pameldingsskjema.pdf](#) 0 B

#### Faglig innhold

Studiet vil ha tre hovedfokus:

- Teoretisk grunnlag for undervisning av fransk som 2. fremmedspråk
- Praktisk didaktikk; planlegging, gjennomføring og evaluering av undervisningsopplegg
- Videreutvikle studentenes språkkompetanse.



Når det gjelder teoretisk grunnlag samt didaktikk og metode, er intensjonen å utvikle studentenes kjennskap til, og bevissthet omkring, nødvendigheten av og muligheten for å legge til rette for læring på varierte og utvidete måter ved bruk av relevante metoder og læringsressurser/ medier. Fokus vil være på bruk av "nyere" digitale medier. Vi ønsker å gi dem muligheter for å utvikle og tilegne seg et sett med virkemidler - sin personlige verktøykasse. Denne skal bestå av både "digitale og analoge" elementer som kan brukes i egen undervisning. Vi søker å oppnå dette ved bruk av varierte arbeidsmåter og modeller som kan brukes i egen undervisning. Arbeidsmåtene vil være forelesninger, arbeid i mindre grupper, presentasjoner i plenum og individuelt arbeid. Bruk av et nettstøttet læringsmiljø skal støtte læringsarbeidet i mellomperiodene. Den viktigste måten å arbeide på blir at studentene, gjennom hele studiet, skal *planlegge*, *gjennomføre* og *evaluere* et undervisningsopplegg. Dette skal foregå i hovedsak i grupper i mellomperiodene ute ved den enkelte skole, men også på samlinger. Ved å utvikle egne undervisningsopplegg fra bunnen av, og i tillegg ta del i medstudenters undervisningsopplegg gjennom presentasjoner og drøftinger på samlingene, vil studentene få et bredt tilfang av metodikk, didaktiske begrunnelser og refleksjoner, samt ferdige læringsressurser. Til sammen vil dette utgjøre en felles ressursbank.

Studiet skal bygge videre på del I, og intensjonen er å videreutvikle studentenes språkkompetanse. Siktemålet er at studentene skal kunne framstå som gode språkmodeller for elevene. Teori omkring *språkundervisning* vil gjennomgås i plenumsforelesninger. Språktreningen skal foregå individuelt og i mindre grupper, både på samlingene og i mellomperiodene.

Alle samlingene vil omhandle alle tre tema nevnt over. Tema legges derfor opp parallelt og ikke sekvensielt. På denne måten vil progresjonen ivaretas.

Studiet legges opp med tre samlinger, en tredagers startsamling, en-/todagers mellomsamling og en to-/tredagers sluttsamling. Alle samlingene vil foregå ved høgskolen. Samlingene vil i stor grad organiseres som workshops, seminarer med forelesninger samt gruppearbeid. Studentenes arbeid med undervisningsopplegget vil starte på første samling. Progresjonen vil sikres på flere måter. Studentene skal jobbe med undervisningsopplegget (arbeidskrav) mellom samlinger. Disse skal presenteres i plenum på samlinger og gruppene får veiledning. Arbeidskravene skal godkjennes av fagansvarlig før det er mulig å gå opp til hjemmeeksamen. Mellom 2 og 3 samling legges det opp til skolebesøk, der hver gruppe får veiledning på undervisningsopplegget.

Studiet er delt inn i følgende tre hovedtema:

## 1. Tema for den teoretiske delen

Studentene skal konsentrere seg om de teoretiske aspektene ved undervisningen og hvordan eleven kan tilegne seg de fire ferdighetene - å snakke, å høre, å skrive og å lese. Det vil spesielt fokuseres på hvordan og hvorfor bruk av ulike medier kan støtte tilegnelsen av disse ferdighetene, samt på den femte basisferdigheten "å kunne bruke digitale verktøy" og dennes rolle i språklæring og undervisning. Sentrale tema vil derfor være metodikk og didaktisk teori/didaktisk relasjonstenking. Herunder vekt på analyse av hvordan og hvorfor medier kan være verktøy og medier i læreprosessen, og som del av basiskompetansen (jfr 5. basisferdighet). Andre sentrale tema vil være ulike læringsstrategier og læringsstiler. I tillegg vil vi jobbe med konsepter som interkulturalitet, Språkpermen, og det felles europeiske rammeverket for språk (CEF) som er sentralt i den nye læreplanen.

## 2. Tema for den praktiske delen

Planlegging, gjennomføring og evaluering av eget undervisningsopplegg. Dette arbeidet skal ta hensyn



til at de *fem grunnleggende basisferdighetene* skal inn i alle fag - også i fransk (jfr nye læreplaner). Sentrale tema er læreplananalyse, handlingsorientert språkundervisning og modeller for organisering av denne, samt didaktisk relasjonstenking med fokus på grunnleggende ferdigheter, det utvidede tekstbegrep, varierte læringsomgivelser og individuell tilrettelegging. Andre sentrale tema er evaluering av elevene/ eksamensformer.

### 3. Videreutvikle fransk muntlig og skriftlig

Studentene skal bygge videre på sin språkkompetanse fra del I. Språktreningen skal bygge videre på læremateriell fra del I, med vekt på muntlig og skriftlig kommunikasjon, grammatikk, fonetikk og intonasjon, fransk kultur og historie. En stor del av språktreningen vil foregå i mindre grupper, på og mellom samlinger, samt ved hjelp av nettstøtte.

#### Læringsmålene for studiet:

Etter endt studium i fransk del II skal studenten:

- Beherske fransk skriftlig og muntlig på nivå B 1 (jfr det europeiske referansesystemet for språk)
- Kunne framstå som gode språkmodeller for sine elever
- Få innblikk i fransk og latinamerikansk kultur og historie
- Ha utviklet en forståelse for elevenes forutsetninger, muligheter og begrensninger for læring av et 2. fremmedspråk
- Kjenne til hovedtrekkene i det europeiske referansesystemet og arbeidet med innføringen av Språkpermen i Norge
- Være orientert om, og kunne analysere ulike typer undervisningsmaterieell som kan brukes i begynneropplæring
- Kjenne til og begrunne valg av relevante arbeidsformer/ metodikk i 2. fremmedspråk
- Kjenne til og begrunne valg av relevante medier/ læringsressurser i språkutvikling (som f.eks. dikt, fortelling, musikk, avisartikler, radioprogram, film, dataspill lyd, bilde, video - jfr digital verktøykasse)
- Ha kjennskap til barn- og unges mediebruk og mediehverdag
- Planlegge, utvikle og evaluere undervisningsopplegg i tråd med læreplanen for 2. fremmedspråk.

#### Yrkesmuligheter

Studentene som blir tatt opp på studiet er godkjente lærere som har kompetanse i fransk språk, tilsvarende studiets del I. De ønsker å utvikle egen språkkompetanse og undervisningspraksis i fransk rettet mot begynneropplæring. De aller fleste vil være i et arbeidsforhold i en kommune. Det har i forbindelse med Kunnskapsløftet vært stort fokus på 2. fremmedspråk, og kommunene i vårt distrikt har meldt om stort behov for å kvalifisere fransklærere. 120 lærere fra Hedmark og Oppland er nå deltakere på studiets del I

#### Opptakskrav

Godkjent lærerutdanning. Fransk del I eller dokumenterte tilsvarende kunnskaper. Er i gang/ skal i gang med franskundervisning (i samråd med arbeidsgiver).



## Undervisnings- og læringsmetode

Det legges opp til tre undervisningssamlinger som i stor grad vil organiseres som workshops, seminarer og gruppearbeid. Det legges opp til noe felles undervisning i metodikk og didaktikk, samt arbeid i mindre grupper. Intensjonen med disse gruppene er å jobbe med videreutvikling av egen språkkompetanse. Studentene vil mellom samlingene jobbe med å utvikle egne undervisningsopplegg, under veiledning fra høgskolen. All undervisning vil foregå ved høgskolen.

Det vil være en fordel om deltagerne er i reell undervisningspraksis når studiet gjennomføres. Et nettstøttet læringsmiljø vil brukes som støtte for læring, dialog, veiledning og informasjon. Det forventes derfor at studentene har tilgang på PC og internettilforbindelse hjemme eller på jobb.

## Eksamen

To obligatoriske *arbeidskrav* må være godkjent for å kunne gå opp til eksamen. Arbeidskravene skal leveres som gruppeoppgave, og omhandle planlegging og gjennomføring av gruppens undervisningsopplegg, samt noen mindre oppgaver i fransk språk. Slik vil arbeidskravene være et inntak til eksamen.

Avsluttende eksamen vil bestå av tre deler:

1. Hjemmeeksamen: Skriftlig gruppeoppgave
2. Hjemmeeksamen: Skriftlig individuell oppgave
3. Muntlig individuell eksamen.

### 1. Hjemmeeksamen: Skriftlig gruppeoppgave

*Undervisningsopplegg* for fransk som 2. fremmedspråk som inkluderer; teoretisk forankring, intensjoner, plan og begrunnelse for gjennomføringen av opplegget. Undervisningsopplegget skal ta hensyn til de 5. grunnleggende ferdigheter (herunder også å kunne bruke digital verktøy, jfr Kunnskapsløftet og de nye læreplanene). Oppgaven skrives på norsk og skal minst omfatte minimum 2000 ord og maksimum 3000. Hver student skal også vedlegge:

- Dokumentasjon fra gjennomføringen av undervisningsopplegget, der dette er aktuelt (for eksempel undervisningsplaner, elevarbeid)

- *Individuelt* refleksjonsnotat om arbeidsprosessen i gruppen og en vurdering av resultatet. Dette skal være skrevet på norsk og omfatte om lag 500 ? maks 1000 ord.

### 2. Hjemmeeksamen: Skriftlig individuell oppgave

E *ssay skrevet på fransk* på om lag 1000 ord. Tema fastsettes av høgskolen og studenten kan velge mellom ulike tema.

### 3. Muntlig individuell eksamen

Muntlig eksamen skal være en test av studentenes muntlige språkkunnskap. Muntlig vil ha en varighet



# Høgskolen i Lillehammer

Lillehammer University College • hil.no

på om lag 15 min. pr student, og ha form som en dialog på fransk. Muntlig vil ta utgangspunkt i den individuelle skriftlige hjemmeeksamen (essay) og det øvrige pensum.

Studentene får etter endt eksamen tre karakterer; en i didaktikk og metode (gruppeoppgaven), en i fransk skriftlig (individuell essay) og en i fransk muntlig. Det skal brukes en karakterskala fra A - F.

Karakteren i didaktikk og metode (gruppeoppgaven) vil telle 60 %, karakteren i fransk skriftlig (individuell essay) vil telle 20 %, og karakteren i fransk muntlig vil telle 20 %. Alle tre karakterer må være bedre enn F for å få godkjent eksamen.

## Utenlandsopphold

Ikke aktuelt

## Studiekostnader

I tillegg til studieavgiften på kr 13.000,- kommer en semesteravgift, kopinoravgift og IKT-avgift på ca. kr. 500,- pr. semester. Utgifter knyttet til litteratur, studiemateriell, reise og opphold i forbindelse med samlingene og utenlandsopphold kommer også i tillegg.

## Heltid/ deltid

Deltid

## Studielengde

ultimo sept-des '06

## Grad/ kompetanse

Videreutdanning

## Opptak

Lokalt opptak

## Kull



**Høgskolen  
i Lillehammer**

Lillehammer University College • hil.no

2006/2007

**Godkjenningsorgan**

Studieutvalget S-sak 33-06

**Godkjenningsdato**

19.04.2006



**Høgskolen  
i Lillehammer**

Lillehammer University College • hil.no

## **Emneoversikt**